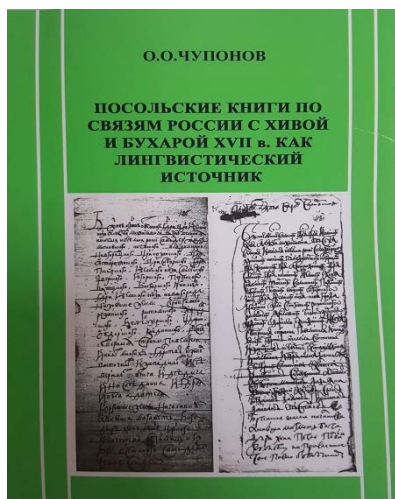


ТАҚРИЗ

Рецензия на монографию О. О. Чупонова «Посольские книги по связям России с Хивой и Бухарой XVII в. как лингвистический источник» (Ташкент, 2018. – 132 с.)



Развитие современной мировой лингвистической науки идет по пути исследования взаимосвязи языка и человека. Анализ истоков и современных языковых явлений создает возможности выделить актуальные отрасли языкознания – социолингвистику, этнолингвистику, лингвокультурологию, когнитологию и т.д. К их числу относится и новое направление языкознания, сформировавшееся во второй половине XX века – лингвистическое источниковедение, занимающееся введением в научный оборот письменных памятников и изучением их в качестве лингвистического источника.

В архивах мира, как центральных, так и местных, хранится огромное количество рукописных материалов, особенно их много для относительно поздних исторических периодов – XVI–XVII вв. Издать все эти документы практически невозможно, и поэтому существует проблема отбора памятников для их издания, проблема ценности того или иного текста для лингвистического изучения. В мировом языкознании предпочтение отдается отбору и изучению письменных деловых памятников, представляющих лингвистическую ценность. Но следует заметить, что теоретические основы лингвистического источниковедения, его научная концепция до конца не разработаны. В связи с этим привлечение письменных памятников, имеющих непосредственное отношение к истории взаимоотношения и взаимовлияния русского и узбекского народов, а также их языков к исследованию является одной из насущных проблем современной как русской, так и узбекской лингвистической науки.

Рецензируемая монография, посвященная характеристике текстов деловых документов различного жанра (грамот московских царей, отписок воевод русских городов, челобитных приставов, переводчиков, толмачей, русских пленных, отрывков статейных списков русских посланников, расспросных речей послов, работавших на территории современной Центральной Азии, гонцов, указов, старинных русских переводов ярлыков

центральноазиатских ханов, челобитных их послов, гонцов, росписей ханских и посольских подарков), содержащихся в посольских книгах по связям России с Хивой и Бухарой в XVII в., с точки зрения их лингвистической содержательности представляет большой интерес.

Привлекаемые автором в качестве лингвистического источника посольские книги помогают нам представить, как в достаточно далекую эпоху шло формирование языка русской (великорусской) народности и далее нации, как складывались связи русско-центральноазиатских народов, каким образом происходило взаимовлияние и взаимоотношение русского языка с официальными центральноазиатскими языками XVII в. – тюрки и фарси.

Научное исследование О. О. Чупонова представляет новое направление в теории и практике исследования текстов оригинальных и переводных памятников русской деловой письменности XVII в. На основе фактического материала обоснованы проблемы изучения текстов рукописных русских деловых письменных памятников в качестве лингвистического источника; разработаны теоретические методы изучения деловых документов в столбцах в соответствии с их списками, содержащихся в посольских книгах; проанализированы способы и средства экспликации семантики языковых единиц, фонетические и грамматические особенности, представленные в разножанровых источниках.

Примечательно, что исследование основывается на достижениях наиболее авторитетных теорий современного языкознания – лингвистического источниковедения (исследование источников со стороны их лингвистической содержательности, охватывающей лингвистические факты: лексические, фонетические, морфологические, – а также лингвистической информативности, имеющей отношение к внешним признакам языковых явлений – графике, орфографии) и лингвистической герменевтики (анализ текстов – рукописных и печатных) и на применении методов, наиболее адекватных объектам изучения.

Теоретические положения и результаты выполненного исследования могут быть использованы при подготовке монографических работ по русскому и общему языкознанию, по русскому лингвистическому источниковедению, по стилистике русской деловой речи. Кроме того, материалы монографии будут полезны в преподавании теоретических курсов историко-лингвистического цикла «Введение в историю русского языка», «Историческая грамматика русского языка», «История русского литературного языка», «Общее языкознание», «Стилистика русского языка», а также при подготовке курсовых и выпускных квалификационных работ,

магистерских диссертаций на филологических факультетах вузов Республики Узбекистан.

Вместе с тем они дают убедительное представление о широте делопроизводства, об устойчивых формах использования русского языка в различных жанрах деловой письменности, об истории лексического состава, фразеологии, фонетическом облике и морфологическом строе русской языковой системы.

**Доктор филологических
наук, профессор Национального
университета Узбекистана
А. Г. Шереметьева**